

N° 1575.

ALLEMAGNE ET PAYS-BAS

Arrangement concernant le service téléphonique entre l'Allemagne et les Pays-Bas. Signé à La Haye, le 26 octobre, et à Berlin, le 3 novembre 1926.

**GERMANY
AND THE NETHERLANDS**

Agreement concerning the Telephone Service between Germany and The Netherlands. Signed at The Hague, October 26, and at Berlin, November 3, 1926.

TEXTE NÉERLANDAIS. — DUTCH TEXT.

No. 1575. — OVEREENKOMST¹ BETREFFENDE DEN TELEFOONDIENT TUSSEN DUITSCHLAND EN NEDERLAND, GETEEKEND TE'S-GRAVENHAGE DEN 26 OKTOBER 1926, EN TE BERLÿN, DEN 3 NOVEMBER 1926.

German and Dutch official texts communicated by the Netherlands Minister at Berne. The registration of this Agreement took place November 23, 1927.

Artikel I.

De bepalingen in hoofdstuk XXIV (Telefoondienst) van het Internationaal dienstreglement (Herziening van Parijs 1925) behoorende bij de Internationale Telegraafovereenkomst² van St. Petersburg, gelden voor den telefoondienst tusschen Duitschland en Nederland, behoudens de volgende verduidelijkingen en aanvullingen :

A. INTERNATIONAAL NET.

§ 5. — (2) De voorrang boven de binnenlandsche gesprekken van dezelfde klasse wordt ook verleend aan gesprekken voor welke gebruik wordt gemaakt van verkeerswegen tusschen nabij de grens gelegen netten.

C. LIJST VAN DE GEABONNEERDEN EN VAN DE ZELFSTANDIGE PUBLIEKE STATIONS.

§ 4. — De bestellingen van de lijsten van de geabonneerden (telefoongidsen) die aan het publiek verkocht moeten worden zijn te richten voor de Duitsche naamlijsten aan het telefoonkantoor in Düsseldorf, voor de Nederlandsche naamlijsten aan het telegraafkantoor te's-Gravenhage. Deze kantoren geven de bestellingen door naar de uitgevers. De uitgevers laten zich den koop prijs toezenden en sturen na ontvangst van het geld de naamlijsten, hetzij als brief, hetzij als postpakket, rechtstreeks aan den besteller.

E. DRINGENDE PARTICULIERE GESPREKKEN.

§ 1. — Dringende particuliere gesprekken worden toegelaten.

F. BLIKSEMGESPREKKEN.

§ 1. — Bliksemgesprekken worden toegelaten.

De taks van een bliksemgesprek bedraagt het tienvoud van de taks verschuldigd voor een gewoon particulier gesprek, gewisseld gedurende dezelfde tariefsperiode.

¹ Came into force November 1, 1926.

² Vol. LVII, page 201, of this Series.

¹ TRANSLATION.

No. 1575. — AGREEMENT CONCERNING THE TELEPHONE SERVICE BETWEEN GERMANY AND THE NETHERLANDS. SIGNED AT THE HAGUE, OCTOBER 26, AND AT BERLIN, NOVEMBER 3, 1926.

Article I.

The provisions laid down in Chapter XXIV (Telephone Service) of the International Regulations (Paris Revision 1925) annexed to the International Telegraph Convention of St. Petersburg are applied to the telephone service between Germany and the Netherlands, as amplified and modified by the following conditions :

A. INTERNATIONAL SYSTEM.

Paragraph 5. — (2) Calls using means of communication connecting districts near the frontier shall also have priority over internal calls of the same category.

C. LIST OF SUBSCRIBERS AND CALL OFFICES.

Paragraph 4. — Application for lists of subscribers (official telephone directories) for sale to the public, must be made to the Düsseldorf Telephone Office for German lists, and to the Hague Telegraph Office for Dutch lists. Applications will be forwarded by those offices to the publishing departments, which, after receiving payment, will forward the lists direct to subscribers, either by letter or parcel post.

E. URGENT PRIVATE CALLS.

Paragraph 1. — Urgent private calls are admitted.

F. " LIGHTNING " CALLS.

Paragraph 1. — " Lightning " calls are admitted.

The rate for a " Lightning " call is ten times that for an ordinary private call made during the same rate period.

G. GOVERNMENT CALLS.

Paragraph 1. — There are urgent Government calls and ordinary Government calls.

H. SUBSCRIPTION CALLS.

Paragraph 1. — (1) Subscription calls are authorised during the periods of light traffic, and also during other periods.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

Paragraph 1. — (4) Subscription calls are subject to the following charges :

- (a) During the periods of light traffic, half the unit charge ;
 (b) During other periods (periods of heavy traffic), three times the unit charge.

Paragraph 2. — (1) Add : Persons applying for subscription rates for calls during the hours of heavy traffic (*Paragraph 1, (b)*), may ask for Sundays and holidays to be excepted.

Paragraph 3. — During the periods of light traffic, subscription calls of more than six minutes may be admitted by the offices concerned if the traffic on the circuits to be employed permits.

Paragraph 5. — The amount of the subscription, which, as a general rule, is calculated on a mean duration of 30 days, is computed on the basis of 25 days when no subscription calls are to take place on Sundays and holidays (see Section H, *Paragraph 2 (1)* above).

Paragraph 6. — (2) The additional conversation is regarded as a new call (*Section L, Paragraph 1 (1)*) and is charged for as follows : during the hours of heavy traffic, at the unit rate as a minimum and during the hours of light traffic, at three-fifths ($3/5$) of the unit as a minimum.

Paragraph 7. — (3) Where the amount of the subscription is calculated on a mean duration of 25 days only, one-twenty-fifth ($1/25$) of that amount, or that fraction of the twenty-fifth part of the amount of the subscription corresponding to the time lost is refunded.

K. RATES AND COLLECTION OF CHARGES.

Paragraphs 1-3. — The amount of the unit charge for each call and the quota of each Administration are shewn in the following table :

Services between	Amount of unit charge: Gold frs.	Germany's quota Gold frs.	Netherlands quota Gold frs.	Observations.
Localities between which the distance as the crow flies :				These charges are not included in the accounts.
(a) Does not exceed 15 km.	0.60	—	—	
(b) Is over 15 km. but under 50 km.	1.20	—	—	
(c) Netherlands and the 1st German zone .	3.30	1.80	1.50	
2nd » »	4.50	3.00	1.50	
3rd » »	5.70	4.20	1.50	
4th » »	7.50	6.00	1.50	

Zones :

a) Germany :

Zone 1 : Offices situated within the following head post-office districts (O.P.D.) ; Aachen, Dortmund, Düsseldorf, Cologne, Münster (Westphalia), Oldenburg (Oldb.) ;

Zone 2 : Offices situated east of zone 1 as far as the Wismar-Schwerin (Mecklb), Ludwigslust, Wittenberg, Stendal, Magdeburg, Sangerhausen, Ehrfurt, Neudietendorf, Grimmental, Schweinfurt, Würzburg, Heilbronn, Stuttgart, Eutingen, Hausach railway line and thence to a line passing through Schweighausen, Kenzingen, Sasbach to Colmar (Alsace). Places mentioned above and those situated on the railway line in question are included in zone 2.

Zone 3 : Offices situated east of zone 2 as far as the Kammin, Stettin, Küstrin, Frankfort (Oder), Cottbus, Senftenberg, Kamenz, Pirna (Tetschen), Pilsen, Eisenstein, Plattling, Landshut, Munich, Immenstadt, Lindau railway line. Places situated on the above-mentioned railway line are included in zone 3.

Zone 4 : Offices situated east of zone 3.

(b) Netherlands :

The Netherlands form a single zone.

Paragraph 6. — The hours of light traffic are as follows : From 7 p. m. (19 h.) to 8 a. m. (legal time of the country of origin). As regards subscription calls, the country of origin is that in which the subscription has been paid.

During the hours of light traffic, the rate for an ordinary private call is fixed at three-fifths (3/5) of the unit rate.

L. METHOD OF APPLICATION OF RATES. DURATION OF CALLS.

Paragraph 1. — (3) Telephone calls between districts situated near the frontier for which the rate is calculated in indivisible three-minute call periods, are understood to be those between districts between which the distance, measured as the crow flies, does not exceed 50 km.

Paragraph 8. — (2) (3) If the caller fails to reply, a charge is made corresponding to one call period of the category demanded. If the person called fails to reply, no charge is made.

If after replying to the preliminary call, the caller or the person called fails to reply to the definite call, such non-reply is regarded as a refusal. The charge for a three-minute call of the category demanded is then entered.

N. "AVIS D'APPEL" AND TELEPHONIC "PRÉAVIS".

Paragraph 1. — (4) Communications with "preavis" and "avis d'appel" are admitted. In putting through such calls the Administrations agree to comply with the recommendations of the International Consultative Committee under the heading "Method of establishing communications with préavis or avis d'appel", supplementary to the provisions of the International Regulations (Paris Revision).

O. ESTABLISHMENT AND DISCONNECTION OF CALLS.

Paragraph 2. — (3) If the traffic is sufficiently heavy, demands for calls must be transmitted between the terminal offices in such a way that, in addition to the conversation in progress, each terminal office has at least two demands for calls in hand in each direction.

Paragraph 4. — (5) When the lines are congested there shall, as far as possible, be one operator for each long-distance international circuit.

Article 2.

In virtue of Article 8 of the International Convention of St. Petersburg, each of the Contracting Parties reserves the right to suspend the telephone service either wholly or in part without being liable to any indemnity.

Article 3.

The present Agreement shall come into force on the same date as Chapter XXIV of the International Regulations (Paris Revision, 1925). It shall be valid for an indefinite period, but may be cancelled at any moment by either of the Administrations concerned, subject to three months' notice.

Done in duplicate :

The Hague, October 26, 1926.

Berlin, November 3, 1926.

(Signed) FEYERABEND,
Acting Postmaster-General of the Reich.

(Signed) DAMME,
*Director-General of Posts and Telegraphs
of the Netherlands.*
